



Benvenuti a 500 Sunny Steps!

Siamo felici di ospitarvi nella nostra casa vacanze! Di seguito troverete tutte le informazioni utili per vivere al meglio il vostro soggiorno. Vi invitiamo a leggerle con attenzione.

Check-out

- **Check-out:** entro **le ore 10:00** del giorno di partenza.
- **Come lasciare la casa:** vi chiediamo gentilmente di **lasciare le chiavi sul tavolo** prima di uscire.

Tassa di soggiorno

Qualora **non fosse stata versata in contanti all'arrivo**, vi invitiamo a lasciare **la somma comunicata** sul tavolo insieme alle chiavi prima della partenza.

Uso sicuro della casa








- **Bombola del gas:** **chiudetela sempre dopo ogni pasto cucinato**, per garantire la sicurezza.
- **Condizionatori d'aria:** per accenderli è necessario:
 1. **Inserire la chiave nell'alloggio** apposito.
 2. **Ruotare l'interruttore da "0" a "1"**.
 3. **Accendere il condizionatore** con l'apposito telecomando.
- **Sicurezza:** l'appartamento è dotato di **rilevatori di fumo e gas** e di **estintore**. In caso di emergenza, utilizzateli con responsabilità.
- **L'acqua del rubinetto non è potabile!**

Raccolta Differenziata

Note importanti:

- La plastica va conferita negli appositi sacchetti gialli presenti sotto il lavello della cucina.
- La raccolta di carta e vetro/metalli avviene a settimane alterne, secondo il calendario affisso in casa.



- I rifiuti vanno esposti tra le 21:00 del giorno prima e le 05:00 del giorno di raccolta, accanto al portoncino d'ingresso, sotto casa.
- Usare sacchetti trasparenti o semitrasparenti, ben chiusi.
- Non mischiare materiali diversi.

Giorno	Rifiuto	Colore bidone
Lunedì	Umido	
Martedì	Secco residuo (indifferenziato)	
Mercoledì	Umido	
Giovedì	Vetro e Metalli oppure Carta (a settimane alterne)	 / 
Venerdì	Plastica	
Sabato	Umido	

Numeri di emergenza (Italia)



- **Numeri Host:** +39-3890379269 (Simone), +39-3760523068 (Beatrice)
- **Emergenze generali** (ambulanza, incendio, polizia): **112**
- **Pronto soccorso sanitario: 118**
- **Vigili del fuoco: 115**
- **Polizia: 113**
- **Carabinieri: 112**
- **Guardia costiera: 1530**
- **Emergenza gas:** 800 900 999 (numero nazionale)

Servizi nei dintorni

 **Tabacchi**  Via Livio Bassi, civico **37** – a due numeri civici di distanza, all'angolo.

 **Farmacia Garraffa**  Via Giovanni Battista Fardella, civico 119 – a **400 metri**.

Strutture sanitarie

- **Ospedale:** Presidio Ospedaliero S. Antonio Abate
 Via Cosenza, 82 – 91016 Erice.
- **Guardia Medica:**  Via Giuseppe Mazzini, civico 1 – circa **900 metri**.

Supermercati

- **SuperConveniente** – Via Salvatore Calvino 2 – **350 metri**
- **Sisa Superstore** – Via Nicolò Riccio 69 – **350 metri**

Parcheggio

- **Parcheggi sotto casa:** liberi e gratuiti. La disponibilità varia in base all'orario, ma nelle vie limitrofe si trova facilmente.
- Una via comoda per parcheggiare è **Via XX Settembre**, a pochi passi.

Attenzione alla pulizia strade:

- **Lato portoncino d'ingresso: divieto di sosta il giovedì dalle 05:00 alle 08:00 (Per sicurezza controllare sempre i cartelli stradali).**
- **Marciapiede opposto: divieto di sosta il lunedì dalle 05:00 alle 08:00 (Per sicurezza controllare sempre i cartelli stradali).**
I cartelli segnalano sempre le limitazioni.

Ristoranti a Trapani

Trattoria Al Solito Posto, Osteria Gli Archi di San Carlo, Santa Chiara 19, Ristorante Ai Bastioni, Ristorante Antichi Sapori (famoso per il cous cous), **Gennaio30 Bistrot, 'A Nassa Seafood, SeiGradi - Bisteccheria Paninoteca, 210 Grammi, Ristorante La Perla, Campo Norcineria con Cucina, La Cozza Ubriaca, Moai** (aperitivo o cena al tramonto molto suggestivi alle Mura di Tramontana), **K Sushi-ya** – sushi con pesce crudo locale, **Pizzeria Calvino** – la più famosa di Trapani (prenotare con anticipo!)

Pasticcerie & Street Food

- **Pasticceria Nicasio e Messina** – Via Giovanni Verga 9
- **Arancinando** – ottime arancine
- **Angelino - Ristorante** – arancine & cucina locale

Dolci tipici siciliani alla ricotta (cannoli, cassate, graffe):

- **Avenue Cafè – Crocci, Bar Erice – Napola, Bar Vultaggio – Fulgatore, Pasticceria Maria Grammatico – Erice**

Rispetto per il quartiere e la casa

Vi chiediamo gentilmente di rispettare la tranquillità del quartiere, specialmente nelle ore serali e notturne. Invitiamo a utilizzare la casa e i suoi arredi con cura e responsabilità. In caso di danni causati volontariamente o per negligenza, potrà essere richiesto un risarcimento per le spese di riparazione o sostituzione. Contiamo sul vostro senso civico per mantenere l'appartamento accogliente anche per i futuri ospiti.

Grazie per aver scelto 500 Sunny Steps!

Per qualsiasi esigenza, non esitate a contattarci.

Vi auguriamo uno splendido soggiorno a Trapani!

English Translation – Welcome to 500 Sunny Steps

Welcome to 500 Sunny Steps!

We are happy to host you in our holiday home! Below you'll find all the information you need to make the most of your stay. Please read it carefully.

Check-out

- Check-out: maximum at **10:00 AM** on the day of departure.
- How to leave the house: please leave the keys on the table before leaving.

Tourist Tax

If it was not paid in cash upon your arrival, please leave the communicated amount on the table along with the keys before your departure.

Safe Use of the House

- **Gas cylinder:** always close it after every cooked meal, for safety.
- **Air conditioners:** to activate them:
 - Insert the key into the appropriate slot.
 - Turn the switch from “0” to “1”.
 - Turn on the device using the remote control.
- **Safety:** the apartment is equipped with smoke and gas detectors and a fire extinguisher. Use them responsibly in case of emergency.
- **Tap water is not drinkable!**

Emergency Numbers (Italy)








- Host contact numbers: +39-3890379269 (Simone), 39-3760523068 (Beatrice)
- General emergencies (ambulance, fire, police): **112**
- Medical emergency: **118**
- Fire emergency: **115**
- Police: **113**
- Carabinieri: **112**
- Coast guard: **1530**
- Gas emergency: **800 900 999**

Waste Collection

Important Notes:

- Plastic must be disposed of in the designated yellow bags found under the kitchen sink.
- Paper and glass/metals are collected every other week (check the calendar in the house).

- Waste must be placed between 9:00 PM the night before and 5:00 AM, next to the main entrance, directly under the house.
- Use clear or semi-clear bags, properly sealed.
- Do not mix different waste types.

Day	Waste Type	Bin Color
Monday	Organic waste	
Tuesday	Residual (non-recyclable)	
Wednesday	Organic waste	
Thursday	Glass & Metals or Paper (alternating weeks)	 / 
Friday	Plastic	
Saturday	Organic waste	

Nearby Services

 **Tobacconist:** Via Livio Bassi 37 – two doors away, on the corner.

 **Pharmacy:** Farmacia Garraffa - Via Giovanni Battista Fardella 119 – 400 meters.

 **Hospital:** Sant'Antonio Abate Hospital – Via Cosenza 82, 91016 Erice.

 **Medical Guard:** Via Giuseppe Mazzini 1 – about 900 meters.

Supermarkets:

- *SuperConveniente* – Via Salvatore Calvino 2 – 350 meters
- *Sisa Superstore* – Via Nicolò Riccio 69 – 350 meters

Parking

- Free parking is available in front of the house. Availability depends on the time, but it's usually easy to find a spot in nearby streets.
- A nearby street where parking is often available: **Via XX Settembre.**

Street Cleaning

- **Do not park** in front of the entrance **on Thursdays from 05:00 to 08:00 AM (To be sure please check the signs on the street).**
- **Do not park** on the sidewalk across the street **on Mondays from 05:00 to 08:00 AM (To be sure please check the signs on the street).**

Restaurants in Trapani

Trattoria Al Solito Posto, Osteria Gli Archi di San Carlo, Santa Chiara 19, Ristorante Ai Bastioni, Antichi Sapori (renowned for couscous), Gennaio30 Bistrot, 'A Nassa Seafood, SeiGradi, 210 Grammi, Ristorante La Perla, Campo Norcineria con Cucina, La Cozza Ubriaca, Moai (great sunset dinner or aperitivo), K Sushi-ya (local raw fish sushi), Pizzeria Calvinò (book well in advance).

Pastry Shops & Street Food

- Pasticceria Nicasio e Messina – Via Giovanni Verga 9
- Arancinando – excellent arancine
- Angelino – arancine & local food
- Traditional sweets with ricotta (cannoli, cassate, graffe):
Avenue Cafè – Crocci, Bar Erice – Napola, Bar Vultaggio – Fulgatore, Maria Grammatico Pastry Shop – Erice

Respect for the neighborhood and the house

Please be considerate of the peace and quiet of the neighborhood, especially during the evening and night hours. We kindly ask that you treat the house and its furnishings with care and responsibility. In case of damage caused intentionally or by negligence, compensation may be requested to cover repair or replacement costs. We trust in your good sense to help keep the apartment pleasant for future guests as well.

 Thank you for choosing **500 Sunny Steps!** For any need, don't hesitate to contact us.
Enjoy your stay in Trapani!

Traduction française – Bienvenue à 500 Sunny Steps

Bienvenue à 500 Sunny Steps !

Nous sommes ravis de vous accueillir dans notre maison de vacances ! Vous trouverez ci-dessous toutes les informations utiles pour profiter pleinement de votre séjour. Merci de les lire attentivement.

Check-out

- Check-out : avant **10h00** le jour du départ.
- Merci de laisser les clés sur la table avant de partir.

Taxe de séjour

Si elle n'a pas été payée en espèces à l'arrivée, merci de laisser le montant indiqué sur la table avec les clés.

Utilisation sûre de la maison

- **Bouteille de gaz** : fermez-la toujours après chaque repas.
- **Climatiseurs** :
 - Insérez la clé dans le logement prévu.
 - Tournez l'interrupteur de « 0 » à « 1 ».
 - Allumez le climatiseur avec la télécommande.
- **Sécurité** : l'appartement est équipé de détecteurs de fumée et de gaz et d'un extincteur. Utilisez-les avec précaution en cas d'urgence.
- **L'eau du robinet n'est pas potable!**

Numéros d'urgence (Italie)








- Numéros de téléphone des hôtes : +39-3890379269 (Simone), 39-3760523068 (Beatrice)
- Urgences générales : **112**
- Urgences médicales : **118**
- Pompiers : **115**
- Police : **113**
- Carabiniers : **112**
- Garde côtière : **1530**
- Urgences gaz : **800 900 999**

Collecte des déchets

Informations importantes :

- Le plastique doit être jeté dans les sacs jaunes prévus à cet effet, situés sous l'évier de la cuisine.
- La collecte du papier et du verre/métaux a lieu une semaine sur deux (voir le calendrier dans le logement).

- Les déchets doivent être déposés entre 21h la veille et 5h du matin, au pied de l'immeuble, à côté de la porte d'entrée.
- Utilisez des sacs transparents ou semi-transparents, bien fermés.
- Ne mélangez pas les déchets.

Jour	Déchets	Couleur
Lundi	Déchets organiques	
Mardi	Résiduels (non recyclables)	
Mercredi	Déchets organiques	
Jeudi	Verre & Métaux ou Papier (en alternance)	 / 
Vendredi	Plastique	
Samedi	Déchets organiques	

Services à proximité

 **Bureau de tabac** : Via Livio Bassi 37 – à deux numéros, au coin.

 **Pharmacie** : Farmacia Garraffa - Via Giovanni Battista Fardella 119 – 400 mètres.

 **Hôpital** : Hôpital S. Antonio Abate – Via Cosenza 82, 91016 Erice.

 **Médecin de garde** : Via Giuseppe Mazzini 1 – environ 900 mètres.

Supermarchés :

- *SuperConveniente* – Via Salvatore Calvino 2 – 350 mètres
- *Sisa Superstore* – Via Nicolò Riccio 69 – 350 mètres

Stationnement

- Stationnement gratuit disponible sous la maison. La disponibilité dépend de l'heure, mais les rues voisines offrent généralement des places.
- Une rue proche où il est facile de se garer : **Via XX Settembre**.

Nettoyage des rues

- Ne pas se garer devant la porte le **jeudi de 05h00 à 08h00 (Pour être sûr, veuillez vérifier les panneaux dans la rue)**.
- Ne pas se garer en face le **lundi de 05h00 à 08h00 (Pour être sûr, veuillez vérifier les panneaux dans la rue)**. (signalisation présente).

Restaurants à Trapani


Trattoria Al Solito Posto, Osteria Gli Archi di San Carlo, Santa Chiara 19, Ristorante Ai Bastioni, Antichi Sapori (spécialité couscous), Gennaio30 Bistrot, 'A Nassa Seafood, SeiGradi, 210 Grammi, Ristorante La Perla, Campo Norcineria con Cucina, La Cozza Ubriaca, Moai (apéritif ou dîner au coucher du soleil), K Sushi-ya, Pizzeria Calvino (à réserver longtemps à l'avance).

Pâtisseries & Street Food

- Pasticceria Nicasio e Messina – Via Giovanni Verga 9
- Arancinando – excellentes arancines
- Angelino – arancines et cuisine locale
- Spécialités à la ricotta (cannoli, cassate, graffe) :
Avenue Cafè – Crocci, Bar Erice – Napola, Bar Vultaggio – Fulgatore, Maria Grammatico – Erice

Respect du quartier et du logement

Nous vous demandons de respecter la tranquillité du quartier, en particulier le soir et la nuit. Merci de prendre soin de la maison et de ses équipements avec attention et responsabilité. En cas de dommages causés volontairement ou par négligence, un remboursement pourra être demandé pour couvrir les frais de réparation ou de remplacement. Nous comptons sur votre sens civique pour préserver le confort du logement pour les futurs visiteurs.

 **Merci d'avoir choisi 500 Sunny Steps !**

N'hésitez pas à nous contacter en cas de besoin. Bon séjour à Trapani !

Traducción al español – Bienvenidos a 500 Sunny Steps

¡Bienvenidos a 500 Sunny Steps!

Nos alegra recibirles en nuestra casa vacacional. A continuación encontrarán toda la información útil para disfrutar al máximo de su estancia. Por favor, léanla atentamente.

Check-out

- Check-out: antes de las **10:00 h** del día de salida.
- Les pedimos dejar las llaves sobre la mesa antes de salir.

Tasa turística

Si no se pagó en efectivo a la llegada, por favor dejen la cantidad indicada sobre la mesa junto con las llaves antes de su salida.

Uso seguro de la casa

- **Bombona de gas:** ciérrenla siempre después de cada comida cocinada.
- **Aires acondicionados:**
 - Inserten la llave en el alojamiento correspondiente.
 - Giren el interruptor de “0” a “1”.
 - Encienda el aire acondicionado con el mando a distancia.
- **Seguridad:** la casa está equipada con detectores de humo y gas y con un extintor. Úsenlos responsablemente en caso de emergencia.
- **El agua del grifo no es potable!**

Números de emergencia (Italia)








- Números de teléfono de los anfitriones: +39-3890379269 (Simone), 39-3760523068 (Beatrice)
- Emergencias generales: **112**
- Emergencia médica: **118**
- Bomberos: **115**
- Policía: **113**
- Carabinieri: **112**
- Guardia costera: **1530**
- Emergencia de gas: **800 900 999**

Recogida de residuos


Notas importantes:

- El plástico debe depositarse en las bolsas amarillas designadas que se encuentran debajo del fregadero de la cocina.
- La recogida de papel y vidrio/metales se realiza en semanas alternas (ver el calendario dentro de la casa).

- Los residuos deben sacarse entre las 21:00 del día anterior y las 05:00, junto a la puerta de entrada del edificio, justo debajo de la casa.
- Utilizar bolsas transparentes o semitransparentes, bien cerradas.
- No mezclar distintos tipos de residuos.

Día	Tipo de residuos	Color
Lunes	Orgánicos	
Martes	No reciclables	
Miércoles	Orgánicos	
Jueves	Vidrio y metales o papel (semanas alternas)	 / 
Viernes	Plástico	
Sábado	Orgánicos	

Servicios cercanos

 **Estanco:** Via Livio Bassi 37 – dos puertas más adelante, en la esquina.

 **Farmacia:** Farmacia Garraffa - Via Giovanni Battista Fardella 119 – 400 metros.

 **Hospital:** Hospital S. Antonio Abate – Via Cosenza 82, 91016 Erice.

 **Guardia médica:** Via Giuseppe Mazzini 1 – a unos 900 metros.

Supermercados:

- *SuperConveniente* – Via Salvatore Calvino 2 – 350 metros
- *Sisa Superstore* – Via Nicolò Riccio 69 – 350 metros

Aparcamiento

- Hay aparcamiento gratuito frente a la casa. La disponibilidad depende del horario, pero suele haber sitio en las calles cercanas.
- Una calle cercana donde suele haber sitio: **Via XX Settembre.**

Limpieza de calles

- No aparcar frente a la puerta de entrada los **jueves de 05:00 a 08:00 (Para estar seguros, revisen siempre las señales en la calle).**
- No aparcar en la acera opuesta los **lunes de 05:00 a 08:00 (Para estar seguros, revisen siempre las señales en la calle).** (bien señalizado).

Restaurantes en Trapani

Trattoria Al Solito Posto, Osteria Gli Archi di San Carlo, Santa Chiara 19, Ristorante Ai Bastioni, Antichi Sapori (famoso por el cuscús), Gennaio30 Bistrot, 'A Nassa Seafood, SeiGradi, 210 Grammi, Ristorante La Perla, Campo Norcineria con Cucina, La Cozza Ubriaca, Moai (cena o aperitivo al atardecer), K Sushi-ya (pescado local), Pizzería Calvino (reservar con antelación).

Pastelerías & Street Food

- Pasticceria Nicasio e Messina – Via Giovanni Verga 9
- Arancinando – excelentes arancini
- Angelino – arancini y comida local
- Dulces con ricotta (cannoli, cassate, graffe):
Avenue Cafè – Crocci, Bar Erice – Napola, Bar Vultaggio – Fulgatore, Pasticceria Maria Grammatico – Erice

Respeto por el vecindario y la vivienda

Les pedimos que respeten la tranquilidad del vecindario, especialmente durante la tarde y la noche. Utilicen la casa y su mobiliario con cuidado y responsabilidad. En caso de daños causados intencionadamente o por negligencia, se podrá solicitar una compensación por los gastos de reparación o sustitución. Confiamos en su sentido común para mantener el apartamento agradable también para los próximos huéspedes.

 ¡Gracias por elegir **500 Sunny Steps!**

Disfruten de su estancia en Trapani. Para cualquier cosa, estamos disponibles.